

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

**Репрезентация лингвокультурных типажей
в анимационном сериале «Смешарики»**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 441 группы
направления 45.03.03. «Фундаментальная и прикладная лингвистика»
Института филологии и журналистики

Макеевой Александры Антоновны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент _____ Ю.В. Каменская

Зав. кафедрой

д.ф.н., профессор _____ О.Ю. Крючкова

Саратов 2024

Лингвистика изучает не только грамматику и лексику языка, но и его социальную и культурную природу, что делает ее важным инструментом для исследования различных культурных и социальных явлений. В рамках данной науки изучается взаимосвязь между языком и мышлением, что является ключевым фактором для понимания когнитивных процессов и креативности человека.

Во второй половине двадцатого века резко возрастает интерес к изучению человека, и следствием этого становится появление новых антропологических направлений, к числу которых относятся лингвоперсонология и лингвоконцептология. В рамках данных научных дисциплин изучается понятие «лингвокультурный типаж».

Данная работа посвящена изучению системы лингвокультурных типажей, представленных в мультсериале «Смешарики».

Актуальность исследования обусловлена активным развитием теории лингвокультурных типажей в современной лингвистической науке.

Объектом исследования в нашей работе выступает система лингвокультурных типажей в анимационном тексте.

Предметом исследования являются ценностные и понятийные характеристики типажей, а также языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж в анимационном тексте.

Цель исследования – охарактеризовать лингвокультурные типажы в выбранном нами для анализа мультсериале и проанализировать модели социальных взаимодействий в рамках представленной системы типажей.

Для выполнения данной цели решаются следующие задачи:

- 1) рассмотреть проблему взаимосвязи языка и культуры в современной науке;
- 2) рассмотреть понятие «лингвокультурный типаж» в рамках теории языковой личности;
- 3) рассмотреть понятие «лингвокультурный типаж» в рамках лингвоконцептологии;

- 4) рассмотреть специфику анимационного текста;
- 5) выбрать критерии анализа лингвокультурных типажей;
- 6) обозначить лингвокультурные типажи, представленные в выбранном для анализа материале;
- 7) проанализировать лингвокультурные типажи с точки зрения используемых авторами языковых средств, а также образных, понятийных и ценностных характеристик.

Теория лингвокультурных типажей является междисциплинарной областью, которая синтезирует в себе достижения различных наук, таких как лингвистика, социология, психология, культурология и др. Этим обосновывается выбор междисциплинарного подхода как методологического инструмента исследования.

Материалом исследования послужил мультсериал «Смешарики». Общий объем проанализированного материала составил 215 серий 23,5 часа звучания.

Апробация исследования заключается в участии в 3 конференциях: конференция “Филология и журналистика в XXI веке” (СГУ имени Н.Г. Чернышевского, г. Саратов, 2023 г.) с докладом “Особенности реализации лингвокультурных типажей в анимационном сериале «Смешарики»”; конференция “Когнитивные и социокультурные аспекты изучения языка” (СГУ имени Н.Г. Чернышевского, г. Саратов, 2023 г.) с докладом “Система лингвокультурных типажей в анимационном сериале «Смешарики»”; конференция “Филология и журналистика в XXI веке” (СГУ имени Н.Г. Чернышевского, г. Саратов, 2024 г.) с докладом “Этноспецифические особенности лингвокультурных типажей (на материале американской локализации мультипликационного сериала «Смешарики» «Kikoriki»)”.

Дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Во **введении** представлена общая характеристика работы, указана цель, поставлены задачи.

Основное содержание работы. Первая глава «теоретические основы изучения лингвокультурных типажей» содержит теоретическую информацию о теме исследования. Глава состоит из семи разделов.

В разделе 1.1 «Социолингвистика и предмет её изучения» рассматривается социолингвистика как междисциплинарное направление, которое изучает взаимодействие между языком и обществом, исследуя социальный контекст функционирования языка, формы и типы взаимосвязи между языком и речью в социальном аспекте. Социолингвисты, в том числе отечественные, особое внимание уделяли связи между языком и культурой, рассматривая язык как социальный феномен, тесно взаимодействующий с другими социальными явлениями.

Далее в разделе 1.2 «Лингвокультурный типаж в теории языковой личности» рассматривается лингвоперсонологический подход к изучению лингвокультурных типажей в лингвистике. Ключевым понятием в этом направлении является «языковая личность». На сегодняшний день существует несколько подходов к определению и изучению феномена языковой личности.

В разделе 1.3 «Лингвокультурный типаж как разновидность концепта» лингвокультурология представляет собой комплексное научное направление, связанное с взаимодействием и влиянием языка и культуры, при этом ее объектом является языковая личность как носитель обобщенных культурно-языковых и коммуникативно-деятельностных ценностей. Несмотря на недостаточную структурированность объекта по сравнению с лексической семантикой, лингвоконцептология имеет важную прикладную ценность для интерпретации данных гуманитаристики.

В разделе 1.4 «Классификации лингвокультурных типажей» На данный момент существует проблема в области классификации лингвокультурных типажей, что отражается в различных вариантах их типологизации, предложенных исследователями. Отсутствие общепринятой типологии

лингвокультурных типажей указывает на необходимость дальнейших исследований в этой области.

В разделе 1.5 «Алгоритм описания лингвокультурного типажа» перечисляются некоторые из существующих алгоритмов описания лингвокультурного типажа.

В разделе 1.6 «Анимационный текст» рассматривается изучение лингвокультурных типажей на материале анимационных фильмов

В разделе «ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ» кратко подводятся итоги теоретической главы.

Во второй главе приводится подробное описание материала, осуществляется сравнительный анализ языковых средств реализации портретных характеристик персонажей, репрезентирующих типаж, и выявляются их этноспецифичные черты. Глава состоит из четырёх разделов и девяти подразделов.

В разделе 2.1 «Материал исследования» описывается мультипликационный сериал «Смешарики» и отмечается, что формат анимационного сериала представляется наиболее удобным для анализа, так как все персонажи имеют четко заданные типажи, проявляющиеся как в поведении, так и во взаимодействии с другими персонажами. Были выделены новые критерии для анализа лингвокультурных типажей с опорой на предыдущие работы исследователей:

1. Фонетические средства
2. Лексические средства
3. Синтаксические средства
4. Соблюдение/несоблюдение языковых норм
5. Тон голоса
6. Узнаваемая фраза
7. Экстралингвистические параметры.

В число экстралингвистических параметров нами включаются:

1. Возраст
2. Пол
3. Уровень образования/культурный уровень
4. Отношения с другими персонажами
5. Ценностные и понятийные характеристики персонажа.

В разделе 2.2. «Анализ и выделение лингвокультурных типажей» выделяются отдельные лингвокультурные типажи для каждого из девяти персонажей мультипликационного сериала.

В подразделе 2.2.1 «Копатыч» описывается лингвокультурный типаж Сельский житель и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.2 «Лосяш» описывается лингвокультурный типаж Учёный и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.3 «Пин» описывается лингвокультурный типаж Немец и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.4 «Совунья» описывается лингвокультурный типаж Хозяйка и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.5 «Кар-карыч» описывается лингвокультурный типаж Артист и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.6 «Крош» описывается лингвокультурный типаж Непоседа и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.7 «Ёжик» описывается лингвокультурный типаж Тихоня и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.8 «Бараш» описывается лингвокультурный типаж Поэт-романтик и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В подразделе 2.2.9 «Нюша» описывается лингвокультурный типаж Девочка-девочка и анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, а также ценностные и понятийные характеристики типажа.

В разделе 2.3 «Система лингвокультурных типажей анимационного сериала «Смешарики» как модель социума» рассматривается актуализация лингвокультурных типажей на разных языковых уровнях. В случае некоторых персонажей отмечаются трудности при выделении лингвокультурного типажа.

С точки зрения взаимодействия друг с другом все персонажи рассматриваются как равные вне зависимости от их принадлежности к возрастной или социальной группе.

Возраст детских персонажей почти не проявляется в речи (только при упоминании детства как периода в жизни) и речь персонажей не соответствует речи детей. Релевантными являются ценностные характеристики, свойственные той или иной возрастной группе.

В разделе 2.4. «Этноспецифические характеристики лингвокультурных типажей» проводится анализ американской локализации мультсериала и выделяются этноспецифические характеристики лингвокультурных типажей.

Для сравнительного анализа нами были выбраны персонажи Копатыча и Лосяша, поскольку именно в данных лингвокультурных типажах наиболее полно проявляются их вербальные черты. Для персонажа Barry нами был установлен лингвокультурный типаж «Southerner». Ценностные и образные характеристики лингвокультурного типажа "Southerner", присущего американской культуре, демонстрируют сходство с атрибутами лингвокультурного типажа "Сельский житель". В случае персонажа Dokko можно говорить о существовании лингвокультурного типажа «Scientist». В случае с лингвокультурным типажом «Scientist» мы наблюдаем совпадение ценностных и понятийных характеристик с русским ЛКТ «ученый». Также отмечается использование языковых средств, сходных с языковыми средствами в оригинальной версии мультсериала.

В разделе 2.5 «ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ» кратко подводится итог практической главы.

В **заключении** работы подводятся итоги выполненного комплексного исследования лингвокультурных типажей персонажей российского анимационного сериала «Смешарики».

В качестве основного определения термина «лингвокультурный типаж» нами принято определение, данное В.И. Карасиком. Лингвокультурный типаж – «обобщенный образ представителя определенной социальной группы в рамках конкретной культуры, узнаваемый по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации» [Карасик, 2002]

В данном анимационном сериале нами были выделены следующие типажи: сельский житель, ученый, немец, артист, хозяйка, непоседа, тихоня, девочка-девочка, поэт.

Мы считаем, что в соответствии с классификацией В.И. Карасика, все типажи из мультсериала «Смешарики» могут быть отнесены к фикциональным и дисперсным типажам. По классификации В. А. Резника, типаж Сельский житель оценивается нами как этнический, в то время как остальные персонажи относятся к общепринятым типажам. Согласно классификации Е.М. Дубровской, Учёный относится к профессиональным типажам, в то время как Немец, Хозяйка, Артист, Тихоня, Непоседа, Поэт-романтик, Девочка-девочка относятся к стереотипным типажам. С опорой на уже существующие классификации нами были выделены новые критерии анализа лингвокультурных типажей.

С целью воссоздания лингвокультурных типажей в анимационном сериале "Смешарики" авторы прибегают к использованию языковых средств, которые характеризуют представителей данных типажей в сознании русскоязычных зрителей. Нами было отмечено, что некоторые типажи недостаточно актуализированы через языковые особенности.

Отмечается недостаточная последовательность в вербальных характеристиках речи персонажей.

В сериале отсутствуют типажи с негативной коннотацией, несмотря на то, что не все ценностные и понятийные характеристики типажей имеют положительную окраску в русской лингвокультуре.

Разнообразие типажей, представленное в мультсериале "Смешарики", является достаточным для формирования жизнеспособного социума, который используется создателями для интеграции различных философских проблем в сюжет.

Сравнительный анализ материала русской версии мультсериала и его американской локализации показал, что лингвокультурные типажи персонажей сохраняют свое ценностное и понятийное наполнение в

переводном тексте. Нельзя утверждать абсолютно, что типажи лишены этнических особенностей, в связи с тем, что некоторые языковые стратегии, использованные авторами мультсериала, оказались недоступными или не имеющими соответствий в английском языке и поэтому были исключены при переводе. Однако авторам удалось сохранить ассоциации, возникающие у зрителя, применяя аналогичные лексические и синтаксические приемы.